

16<sup>ÈME</sup> DIMANCHE  
DU TEMPS ORDINAIRE B

21 juillet 2024

LITURGIE DE L'ACCUEIL

Peuple de Dieu, marche joyeux,  
Alléluia, Alléluia.  
Peuple de Dieu, marche joyeux,  
car le Seigneur est avec toi.

Dieu t'a choisi parmi les peuples :  
Pas un qui qu'il ait ainsi traité.  
En redisant par tout son œuvre,  
Sois le témoin de sa bonté. **R/**

Dieu t'a formé dans sa Parole.  
Et t'a fait part de son dessein :  
Annonce-le à tous les hommes  
Pour qu'en son peuple ils ne soient qu'un. **R/**

Tu es le peuple de l'Alliance  
marqué du sceau de Jésus-Christ :  
mets en lui seul ton espérance  
pour que ce monde vienne à lui. **R/**

ACTE PENITENTIEL

Urrikal, Jauna . (2)  
Kristo urrikal . (2)  
Urrikal Jauna. (2)

GLORIA

Aintza zeruan, Aintza zeruan, Aintza zeruan Jaunari  
Eta bakea, eta bakea lurrean gizoneri (2)

Paix sur la terre aux hommes qu'il aime.  
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.  
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,  
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. **R/**  
Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.  
Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ;  
Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;  
toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. **R/**  
Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur.  
toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la gloire  
de Dieu le Père. **Amen. R/**

LITURGIE DE LA PAROLE

Psaume 22

**R/ Le Seigneur est mon berger :  
rien ne saurait me manquer.**

Le Seigneur est mon berger :  
je ne manque de rien.  
Sur des prés d'herbe fraîche,  
il me fait reposer. **R/**

Il me mène vers les eaux tranquilles  
et me fait revivre ;  
il me conduit par le juste chemin  
pour l'honneur de son nom. **R/**

Si je traverse les ravins de la mort,  
je ne crains aucun mal,  
car tu es avec moi :  
ton bâton me guide et me rassure. **R/**

Tu prépares la table pour moi  
devant mes ennemis ;  
tu répands le parfum sur ma tête,  
ma coupe est débordante. **R/**

Grâce et bonheur m'accompagnent  
tous les jours de ma vie ;  
j'habiterai la maison du Seigneur  
pour la durée de mes jours. **R/**

ACCLAMATION DE L'EVANGILE

Alléluia (4)

PROFESSION DE FOI

**R/ Seigneur, nous croyons en Toi, fais grandir en nous la foi !**

**Je crois** en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. **R/**

PRIERE UNIVERSELLE

Jaungoiko gure Aita goresmen bekizu  
Jaungoiko gure Aita otoizten zaitugu.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Prière sur les offrandes

**Prêtre** : Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

**Assemblée** : Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Eglise.

SANCTUS

Saint, Saint, Saint, le Seigneur,  
Le Seigneur Dieu de l'univers.

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
**Hosanna au plus haut des cieux.**  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
**Hosanna au plus haut des cieux.**

ANAMNESE

Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus ! Hil eta piztu zira, aintza  
Aintza piztuari ! beha gaude Zu berriz etorri artean.

NOTRE PERE

Gure Aita zeruetan zirena Notre Père qui es aux cieux  
Saindu izan bedi zure izena que ton nom soit sanctifié  
Etor bedi zure erreinua. Que ton règne vienne  
Egin bedi zure nahia, que ta volonté soit faite  
Zeruan bezala lurrean ere. Sur la terre comme au ciel  
Emaguzu gaur Donne-nous aujourd'hui  
Egun huntako ogia notre pain de ce jour  
Barkatu gure zorrak pardonne-nous nos offenses  
Guk ere gure zorduner comme nous pardonnons aussi  
Barkatzen diegunaz geroz à ceux qui nous ont offensés  
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen et ne nous laisse pas entrer en tentation  
Bainan atera gaitzazu gaitzetik mais délivre-nous du mal Amen

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti.

AGNUS DEI.

La paix elle aura ton visage  
la paix elle aura tous les âges.  
La paix sera toi sera moi, sera nous  
et la paix sera chacun de nous.

Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde  
prends pitié de nous (2)  
donne-nous la paix. **R/**

CHANT DE COMMUNION

Devenez ce que vous recevez,  
devenez le corps du Christ.  
Devenez ce que vous recevez,  
vous êtes le corps du Christ.

Baptisés en un seul Esprit,  
Nous ne formons tous qu'un seul corps ;  
abreuvés de l'unique Esprit,  
nous n'avons qu'un seul Dieu et père. **R/**

Rassasiés par le pain de vie,  
Nous n'avons qu'un cœur et qu'une âme ;  
fortifiés par l'amour du Christ,  
nous pouvons aimer comme il aime. **R/**

Rassemblés à la même table,  
nous formons un peuple nouveau ;  
bienheureux sont les invités  
au festin des Noces éternelles. **R/**

CHANT FINAL

Aingeru batek Mariari  
dio : « Graziaz betea,  
Jaungoikoaren semeari  
emanen diozu sortzea. ».(2)

L'Ange dit à Marie :  
« pleine de grâce tu donneras  
naissance au Fils de Dieu ».

« Jainkoaren nahi saindua  
ni baitan dadin egina,  
izan nadien amatua  
bainan geldituz Birjina. » (2)

« Devenir mère  
tout en restant vierge  
qu'il me soit fait  
selon ta parole, Seigneur. »

Orduan Berbo Dibinoa  
gorputz batez da beztitzen.  
Oi, ontasun egiazkoa :  
Jauna gurekin egoiten.(2)

Le Verbe se fait chair !  
Dieu avec nous !  
Quelle inestimable richesse !

Otoitz zazu zure Semea,  
gure Ama amultsua,  
izan dezagun fagorea  
ardiesteko zerua.. (2)

Marie, notre tendre Mère,  
à ton Fils demande  
pour nous la grâce  
du ciel.

**16<sup>ÈME</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE****SAMEDI 20 JUILLET**

\*église de Bidart 18 h : Jacques GIRARD (anniversaire)

**DIMANCHE 21 JUILLET**

\*église de Guéthary 9 h 30 : Marie-Hélène MIURA-JOUGLEUX, Jean HIRIART

\*église de Bidart 11h : Charlotte AMOUROUX (anniversaire), Lulu COMPAIRED, Maïtena GARCIA, Mayie PASCASSIO-COMTE

**LUNDI 22 JUILLET (S<sup>TE</sup> MARIE MADELEINE)**

\*chapelle de Ste Marie Madeleine 18 h : Bernard CASTELL

**MARDI 23 JUILLET**

\*église de Bidart 8 h 30 : Auguste MAITIA

**MERCREDI 24 JUILLET**

\*église de Bidart 8 h 30 : Mayie OSTARENA

**JEUDI 25 JUILLET**

\*EHPAD Ramuntxo 16 h 30 : Robert ETCHEVERRY

**VENDREDI 26 JUILLET**

\*église de Bidart 8 h 30 : Jean-Pierre LARRE

**17<sup>ÈME</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE****SAMEDI 27 JUILLET**

\*église de Bidart 18 h : Défunts de la famille LOUSTAU

**DIMANCHE 28 JUILLET**

\*église de Guéthary 9 h 30 : Jeanne ETCHEVERRY

\*église de Bidart 11 h : Sylvie LABARSOUQUE, Annie BIDAULT, Suzanne ITÇAL, Claude MOGIS et les défunts de sa famille, Léonie ASCARAIN, Défunts de la famille BULCKE-DA-SILVA, Albert SASCO et les défunts de la famille et apparentés.

**ANNONCES PAROISSIALES****FETE DE SAINTE MARIE-MADELEINE**Le **lundi 22 juillet à 18h00**, à l'occasion de la fête de sainte Marie-Madeleine, la **messe** sera célébrée à la **chapelle de la Madeleine à Bidart**.*EN CAS DE METEO DEFAVORABLE, MESSE A L'EGLISE DE BIDART.***MARIAGE**

Nous partageons leur joie pour leur sacrement de mariage :

- Alexis CHAPUIS et Anaïs GROULIER, à l'église Notre-Dame de l'Assomption de Bidart le samedi 27 juillet 2024 à 14h00.

- Victor DOGNIN et Maguelonne MORAIN à l'église Saint-Nicolas de Guéthary le samedi 27 juillet 2024 à 16h.

**Profitez de votre été pour vivre une halte****spirituelle à l'abbaye de Belloc**

Avec LE CENTRE SPIRITUEL JESUITE COTEAUX PAIS

Le centre spirituel jésuite Coteaux Pais propose une halte spirituelle à l'abbaye de Belloc (ancienne abbaye des moines) le **mercredi 7 août de 9h30 à 17h30** autour du thème du pardon avec le père Christian Vivien, sj et l'équipe de Coteaux Pais.

Au programme : conférence, temps d'échange, prière commune et personnelle, pique-nique convivial.

Apporter un pique-nique et de quoi écrire.

Pour tous renseignements : 06 08 28 24 72  
ou [bayonne@coteaux-pais.net](mailto:bayonne@coteaux-pais.net)

La paroisse a accompagné Mme Marie-Louise OZCARIZ de ses prières, lors de ses obsèques à l'église de Bidart le jeudi 18 juillet.

**APPEL AUX DON****KERMESSE PAROISSIALE  
DE GUETHARY-ACOTZ 2023**

Chers Amis,

La kermesse Saint-Nicolas Guéthary Acotz aura lieu le **samedi 3 aout**.

Comme les années passées, nous souhaitons organiser une soirée dans une ambiance conviviale.

Pour autant, nous sollicitons un **appel aux dons**, si utiles pour la gestion courante de la paroisse et pour la construction du futur centre paroissial.

Nous vous remercions très sincèrement

Bien cordialement,

Le Comité de l'Association  
paroissiale St Nicolas

Votre participation peut être faite à votre convenance :

Soit : Déposer dans les boîtes à l'église lors des messes.

Soit : Déposer dans la boîte aux lettres d'Elizabidea,

187 rue de l'Eglise. 64210 Guéthary  
Soit : Par chèque, Association St Nicolas, rue de l'église, 64210 GuétharySoit : Par virement : Association St Nicolas  
IBAN :FR76 1027 8022 8800 0200 6850 155**Pour recevoir un reçu fiscal**Préciser vos coordonnées mail ou postales :  
[kermessedequethary@gmail.com](mailto:kermessedequethary@gmail.com)**ASSOCIATION PAROISSIALE SAINT NICOLAS**  
**187 rue de l'Eglise - 64210 GUETHARY****LA CHAPELLE DE LA MADELEINE A BIDART***Perchée sur une falaise, la chapelle de la Madeleine avec son esplanade est un des lieux les plus emblématiques de Bidart.*

Alors qu'en 1817 un ouragan emporta la première chapelle dédiée à sainte Marie-Madeleine construite en bois sur ce site, en 1820 elle fut rebâtie en dur. Toute sobre, elle domine l'Océan et offre un panorama splendide aux visiteurs d'aujourd'hui et aux pèlerins du chemin de saint-Jacques de Compostelle d'autrefois. Elle est probablement la plus ancienne des chapelles de Bidart.

**Chaque année, à Noël une magnifique crèche y est installée pour rappeler aux visiteurs la joie de la naissance de Jésus et le message de Paix qu'il apporte au monde.****Une messe y est célébrée, tous les ans, le jour de la fête de sainte Marie-Madeleine. C'est l'occasion de prier, en particulier, pour les marins à qui cette chapelle était très chère selon la tradition.****Accueil Paroissial****Mardi : 14h30-18h ; Mercredi : 10h-12h ; Vendredi : 10h-12h.**Presbytère, 4 pl. Sauveur Atchoarena, Bidart  
Tél : 05 59 54 90 04 [paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com](mailto:paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com)  
[www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr](http://www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr)